



Briselē, 24.10.2014.
COM(2014) 658 final

ANNEX 1

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam par parakstīšanu Savienības vārdā un provizorisku piemērošanu

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un Šveices Konfederāciju, ar ko Šveices Konfederācija pievienojas pētniecības un inovācijas pamatprogrammai "Apvārsnis 2020" un Eiropas Atomenerģijas kopienas pētniecības un apmācības programmai, kura papildina programmu "Apvārsnis 2020", un kas reglamentē Šveices dalību ITER pasākumos, kurus īsteno Fusion for Energy

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu un Šveices Konfederāciju, ar ko Šveices Konfederācija pievienojas pētniecības un inovācijas pamatprogrammai "Apvārsnis 2020" un Eiropas Atomenerģijas kopienas pētniecības un apmācības programmai, kura papildina programmu "Apvārsnis 2020", un kas reglamentē Šveices dalību ITER pasākumos, kurus īsteno *Fusion for Energy*

EIROPAS SAVIENĪBA UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA

(turpmāk attiecīgi „Savienība” un “Euratom”),

no vienas puses,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA

(turpmāk „Šveice”),

no otras puses,

(abas kopā turpmāk “Puses”),

ŅEMOT VĒRĀ, ka cieša saikne starp Šveici un Savienību un *Euratom* dod labumu Pusēm;

ŅEMOT VĒRĀ zinātnes un tehnoloģiju pētījumu nozīmīgumu Savienībai un *Euratom* un Šveicei, kā arī to savstarpējo interesi sadarboties šajā jomā, lai labāk izmantotu resursus un izvairītos no nevajadzīgas dublēšanas;

TĀ KĀ Šveice un Savienība un *Euratom* pašlaik īsteno pētniecības programmas kopīgo interešu jomās;

TĀ KĀ Savienība un *Euratom* un Šveice ir abpusēji ieinteresētas sadarboties šajās programmās;

ŅEMOT VĒRĀ, ka puses ir ieinteresētas veicināt to pētniecībā iesaistīto tiesību subjektu savstarpēju piekļuvi pētniecības un tehnoloģiju attīstības darbībām Šveicē, no vienas puses, un Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammām un *Euratom* pētniecības un mācību programmai, un darbībām, ko veic Eiropas Kopuzņēmums *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām izveidotais Eiropas kopuzņēmums *Fusion for Energy*¹ (turpmāk "Fusion for Energy"), no otras puses;

TĀ KĀ 1978. gadā Eiropas Atomenerģijas kopiena un Šveice noslēdza Sadarbības nolīgumu vadāmas kodoltermiskās sintēzes un plazmas fizikas jomā (turpmāk “kodoltermiskās sintēzes nolīgums”);

TĀ KĀ abas puses vēlas uzsvērt sintēzes nolīguma izpildes savstarpēju labumu attiecībā uz Eiropas Atomenerģijas kopienu – Šveices lomu visu Kopienas sintēzes programmas elementu izstrādē, jo īpaši

¹ Izveidots ar Padomes 2007. gada 27. marta Lēmumu 2007/198/Euratom (OV L 90, 30.3.2007., 58. lpp.).

JET un *ITER* ceļā uz demonstrācijas reaktoru DEMO, un attiecībā uz Šveici – Šveices programmas attīstību un nostiprināšanu un integrāciju Eiropas un starptautiskā ietvarā;

TĀ KĀ abas puses ir atkārtoti apstiprinājušas vēlmi veikt ilgtermiņa sadarbību vadāmas termokodolsintēzes un plazmas fizikas jomā, pamatojoties uz jaunu regulējumu un instrumentiem, kas nodrošinās pētniecības pasākumu atbalstu;

TĀ KĀ ar šo nolīgumu izbeidz un aizstāj sintēzes nolīgumu;

TĀ KĀ 1986. gada 8. janvārī Puses noslēdza Pamatnolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību, kas stājās spēkā 1987. gada 17. jūlijā (turpmāk tekstā – „pamatnolīgums”);

ŅEMOT VĒRĀ, ka pamatnolīguma 6. pants nosaka to, ka sadarbību, kura ir pamatnolīguma mērķis, veic ar atbilstošu nolīgumu palīdzību;

TĀ KĀ Kopienas un Šveice 2007. gada 25. jūnijā parakstīja nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses;

TĀ KĀ Kopienas un Šveice 2012. gada 12. decembrī parakstīja nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Atomenerģijas kopienas, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, ar kuru Šveices Konfederāciju kā asociētu valsti iesaista Eiropas Atomenerģijas kopienas pamatprogrammā kodolpētniecības un mācību pasākumiem (2012–2013);

ŅEMOT VĒRĀ, ka iepriekšminētā nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēta nolīguma atjaunināšana, lai piedalītos jaunās daudzgadu pamatprogrammās pētniecības un tehnoloģijas attīstībai, vai citiem pašlaik vai nākotnē notiekošiem pasākumiem, savstarpēji vienojoties par nosacījumiem;

TĀ KĀ *Euratom* noslēdza Nolīgumu par *ITER* Starptautiskās kodolsintēzes enerģijas organizācijas izveidošanu kopīgai *ITER* projekta īstenošanai. Saskaņā ar tā 21. pantu un nolīgumiem vēstuļu apmaiņas formā starp Eiropas Atomenerģijas kopienas un Šveices Konfederāciju par *ITER* nolīguma piemērošanu Nolīgums par *ITER* privilēģijām un neaizskaramību, Plašākas pieejas nolīgums par Šveices teritoriju un Nolīgums par Šveices dalību Eiropas kopuzņēmumā *ITER*, un 2007. gada 22. novembra Nolīgums par kodolsintēzes enerģijas attīstību attiecas uz Šveici, kas piedalās *Euratom* kodolsintēzes programmā kā pilnībā asociēta trešā valsts;

TĀ KĀ *Euratom* ir ar Padomes ar 2007. gada 27. marta Lēmumu izveidotā Eiropas kopuzņēmuma *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām dalībniece. Saskaņā ar šā lēmuma 2. pantu un nolīgumiem vēstuļu apmaiņas formā starp Eiropas Atomenerģijas kopienas un Šveices Konfederāciju par nolīgumu par *ITER* nolīguma piemērošanu, Nolīgumu par *ITER* privilēģijām un neaizskaramību un Plašākas pieejas nolīgumu par Šveices teritoriju un Nolīgumu par Šveices dalību Eiropas kopuzņēmumā *ITER*, un 2007. gada 28. novembra Nolīgumu par kodolsintēzes enerģijas attīstību Šveice ir kļuvusi par kopuzņēmuma dalībnieci un piedalās *Euratom* kodolsintēzes programmā kā pilnībā asociēta trešā valsts;

TĀ KĀ *Euratom* noslēdza nolīgumu starp Eiropas Atomenerģijas Kopienas un Šveices valdību, lai kopīgi īstenotu plašākas pieejas pasākumus kodolsintēzes enerģijas pētniecības jomā. Saskaņā ar tā 26. pantu nolīgums attiecas uz Šveici, kas piedalās *Euratom* kodolsintēzes programmā kā pilnībā asociēta trešā valsts;

TĀ KĀ Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogramma "Apvārsnis 2020" (2014.–2020. gads) (turpmāk – "Apvārsnis 2020") tika pieņemta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1291/2013², īpašā programma, ar kuru īsteno pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" tika pieņemta ar Padomes Lēmumu Nr. 743/2013³, un Eiropas Atomenerģijas kopienas pētniecības un mācību programma (2014.–2018. gads), kas papildina pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" (turpmāk – "Euratom programma") tika pieņemta ar Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1314/2013⁴, un programmas "Apvārsnis 2020" dalības un izplatīšanas noteikumi un Euratom programma tika pieņemta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013⁵ un Regula (EK) Nr. 294/2008 par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi (turpmāk – "EIT regula") tika grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1292/2013⁶ un lēmums pamatot ar ITER saistīto darbību finansēšanu periodam no 2014. līdz 2020. gadam tika pieņemts ar Padomes Lēmumu 2013/791/Euratom⁷, ar kuru groza Lēmumu 2007/198/Euratom, ar ko izveido Eiropas Kopuzņēmumu ITER un Fusion for Energy un piešķir tam priekšrocības;

TĀ KĀ, neskarot attiecīgos Līguma par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma noteikumus, šis nolīgums un darbības, kas tiek veiktas saskaņā ar to, nekādā ziņā neietekmēs pilnvaras, kas dalībvalstīm piešķirtas, lai veiktu divpusējus pasākumus ar Šveici zinātnes, tehnoloģiju, pētniecības un izstrādes jomā un, ja nepieciešams, noslēgtu attiecīgus nolīgumus,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS Priekšmets

1. Noteikumi un nosacījumi, ar kādiem Šveice piedalās "Apvāršņa 2020" I pīlāra un konkrētā mērķa "Izcilības izplatīšana un dalības paplašināšana", Euratom programmas 2014-2018 un Eiropas Kopuzņēmuma ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām izveidotā Eiropas kopuzņēmuma Fusion for Energy (turpmāk "Fusion for Energy") 2014-2020 darbībās, tiek noteikti ar šo nolīgumu.
- 1.bis Saskaņā ar 13. panta 3. punktu *quater* šajā nolīgumā noteikta ar 2017. gada 1. janvāri Šveices dalība un visas programmas "Apvārsnis 2020", Euratom programmas 2014.-2018. gadam īstenošana un darbības, ko veic ar Eiropas Kopuzņēmums ITER un kopuzņēmums Fusion for Energy 2014. - 2020. gadam.
2. Juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, var piedalīties programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko veic Fusion for Energy saskaņā ar 7. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.
3. No 2017. gada 1. janvāra juridiskās personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, var piedalīties Savienības Kopīgā pētniecības centra darbībās, ciktāl uz šo līdzdalību neattiecas 1. punkts.
4. Juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, tostarp Kopīgais pētniecības centrs, var piedalīties pētniecības programmās un/vai projektos Šveicē par tēmām, kas ir līdzvērtīgas

² OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.

³ OV L 347, 20.12.2013., 965. lpp.

⁴ OV L 347, 20.12.2013., 948. lpp.

⁵ OV L 347, 20.12.2013., 81. lpp.

⁶ OV L 347, 20.12.2013., 147. lpp.

⁷ OV L 349, 21.12.2013., 100. lpp.

programmām, kas minētas 1. punktā, un no 2017. gada 1. janvāra – programmās, kas minētas 1.bis punktā.

5. Šajā nolīgumā:

- a) "juridiska persona" ir jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas izveidota atbilstoši valsts, Savienības vai starptautiskajiem tiesību aktiem un atzīta par atbilstīgu minētajiem aktiem, un kam ir tiesībspēja, un kas, rīkodamās savā vārdā, var īstenot tiesības un kam var būt saistoši pienākumi;
- b) "programmas, uz kuru attiecas šis nolīgums" ir pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" 1. pīlārs, darbības, kas atbilst konkrētajam mērķim "Izcilības izplatīšana un dalības paplašināšana" un *Euratom* programma 2014.-2018. gadam, vai saskaņā ar 13. panta 3.*quater* punktu, visa pamatprogramma "Apvārsnis 2020" un *Euratom* programma 2014.-2018. gadam, sākot no 2017. gada 1. janvāra;
- c) "pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" 1. pīlārs" ir darbības, ko veic saskaņā ar konkrētiem mērķiem, kas uzskaitīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1291/2013 I pielikuma I daļā, proti, Eiropas Pētniecības padome, nākotnes un jaunās tehnoloģijas, Marijas Sklodovskas-Kirī vārdā nosauktās darbības un pētniecības infrastruktūra.

2. PANTS

Sadarbības veidi un līdzekļi

1. Sadarbība notiek šādā veidā:

- a) juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, līdzdalība programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, kas paredzēti dalības un pētījumu rezultātu izplatīšanas noteikumiem; un visās darbībās, ko veic *Fusion for Energy*, saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, ko paredz kopuzņēmums.

Ja Savienība paredz noteikumus Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD)⁸ 185. un 187. panta īstenošanai, Šveicei ir atļauts juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, piedalīties atbilstīgi lēmumiem un regulām, kas ir vai tiks pieņemti šādu juridisko struktūru reģistrēšanai. Saskaņā ar 13. panta 3.*quater* punktu šo noteikumu piemēro tikai no 2017. gada 1. janvāra.

Juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, ir tiesīgas piedalīties, piemēram, kā asociētas valsts struktūras, netiešās darbībās, pamatojoties uz LESD 187. un 185. pantu. Saskaņā ar 13. panta 3. punktu *quater* šo noteikumu piemēro tikai no 2017. gada 1. janvāra.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 294/2008, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1292/2013, piemēro juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, zināšanu un inovāciju kopienā.

Šveices dalībnieki tiek aicināti Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta (EIT) ieinteresēto personu forumā;

⁸ OV C 115, 9.5.2008., 47. lpp.

- b) Šveices finanšu iemaksas darba programmu budžetos, kuras pieņemtas, lai īstenotu šajā nolīgumā ietvertu programmu un tās darbības, ko veic kopuzņēmums *Fusion for Energy*, kā noteikts 4. panta 2. punktā;
 - c) to juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, līdzdalība Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, par kuriem Federālā padome ir pieņēmusi lēmumu jomās, kas ir līdzvērtīgas programmām, uz kurām atteicas šis nolīgums, un *Fusion for Energy* veiktajām darbībām, saskaņā ar attiecīgos Šveices noteikumus paredzētajiem nosacījumiem un īpašo projektu partneru vienošanos, kā arī Šveices atbilstīgās programmas pārvaldību. Tās juridiskās personas, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā un kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, pašas sedz savas izmaksas, tostarp to relatīvo daļu attiecībā uz projekta vispārējām pārvaldības un administratīvajām izmaksām.
2. Papildus savlaicīgai informācijas un dokumentu sniegšanai par to programmu īstenošanu, kuras aptver šis nolīgums, un *Fusion for Energy* veiktajām darbībām, kā arī Šveices programmu un/vai projektu īstenošanai Pušu sadarbība var ietvert šādus veidus un līdzekļus:
- a. regulāru viedokļu apmaiņu par pētniecības politikas pamatnostādņem un prioritātēm, kā arī plāniem Šveicē un Savienībā un *Euratom*;
 - b. viedokļu apmaiņu par sadarbības perspektīvām un attīstību;
 - c. savlaicīgu informācijas apmaiņu par pētniecības programmu un projektu īstenošanu Šveicē un Savienībā un *Euratom* un saskaņā ar šo nolīgumu veiktā darba rezultātiem;
 - d. apvienotās sanāksmes un kopīgas deklarācijas pēc tām;
 - e. pētnieku, inženieru un tehniķu vizītes un apmaiņu;
 - f. Šveices un Savienības un *Euratom* programmu vai projektu vadītāju regulārus kontaktus un darbu izpildes uzraudzību;
 - g. ekspertu līdzdalību semināros, simpozijos un darbsemināros;
 - h. savlaicīgu informācijas apmaiņu par *ITER* līdzīgā veidā kā ar dalībvalstīm.

3. PANTS

Intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi

1. Saskaņā ar A pielikumu un piemērojamiem tiesību aktiem juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē un kas piedalās programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko īsteno *Fusion for Energy*, attiecībā uz šādas līdzdalības rezultātā radušās informācijas un intelektuālā īpašuma īpašumtiesībām, izmantošanas tiesībām un izplatīšanu ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā un kas piedalās attiecīgajās programmās un/vai projektos. Šo noteikumu nepiemēro tādos projektos iegūtiem rezultātiem, kas sākti pirms šā nolīguma provizoriskās piemērošanas.
2. Saskaņā ar A pielikumu un piemērojamiem tiesību aktiem juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā un kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, kā

paredzēts 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā, attiecībā uz šādas līdzdalības rezultātā radušās informācijas un intelektuālā īpašuma īpašumtiesībām, izmantošanas tiesībām un izplatīšanu ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē un kas piedalās attiecīgajās programmās un/vai projektos. Šo noteikumu nepiemēro tādos projektos iegūtiem rezultātiem, kas sākti pirms šā nolīguma provizoriskās piemērošanas.

3. Šajā nolīgumā terminam "intelektuālais īpašums" ir tāda nozīme, kāda noteikta 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā parakstītās Konvencijas par Pasaules intelektuālā īpašuma organizācijas dibināšanu 2. pantā.

4. PANTS

Finanšu noteikumi

1. Šveices finansiālo ieguldījumu, kas izriet no līdzdalības programmās, uz ko attiecas šis nolīgums, un *Fusion for Energy* darbību īstenošanā, nosaka proporcionāli un papildus summai, kas katru gadu ir pieejama Eiropas Savienības vispārējā budžetā saistību apropriācijām, lai izpildītu Komisijas finanšu saistības attiecībā uz darbu, kas jāveic šajā nolīgumā ietverto programmu un pasākumu īstenošanai, pārvaldībai un darbības nodrošināšanai.

Eiropas Savienība patur tiesības izmantot darbības un administratīvās apropriācijas, kas izriet no Šveices ieguldījuma programmās, uz ko attiecas šis nolīgums, un visas darbībās, ko veic *Fusion for Energy* saskaņā ar šīs programmas un darbību vajadzībām.

2. Izņemot šā punkta otro teikumu, proporcionalitātes koeficientu, kas regulē Šveices finanšu ieguldījumu saskaņā ar šo nolīgumu, iegūst, nosakot attiecību starp Šveices iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Eiropas Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās. Proporcionalitātes koeficientu, kas regulē Šveices iemaksas *Fusion for Energy* darbībās un *Euratom* programmas kodolsintēzes daļā, iegūst, nosakot attiecību starp Šveices iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Eiropas Savienības dalībvalstu un Šveices iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās.

Šīs attiecības aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem *Eurostat* statistikas datiem, kas ir pieejami tā paša gada Eiropas Savienības budžeta projekta publicēšanas laikā.

3. Noteikumi, kas reglamentē Šveices finanšu iemaksas, ir iekļauti B pielikumā.

5. PANTS

Šveices un Kopienu Pētniecības komiteja

1. Ar pamatnolīgumu izveidotā Šveices un Kopienu Pētniecības komiteja pārskata, novērtē un nodrošina šā nolīguma pareizu īstenošanu. Jebkurus jautājumus, kas izriet no šā nolīguma īstenošanas vai interpretācijas, iesniedz šai komitejai.
2. Komiteja var pieņemt lēmumu grozīt atsauces uz Savienības tiesību aktiem C pielikumā.
3. Komiteja sanāk pēc jebkuras Puses pieprasījuma. Komiteja darbojas pastāvīgi, apmainoties ar dokumentiem, izmantojot e-pastu un citus saziņas līdzekļus.

6. PANTS

Dalība komitejās

1. Šveices pārstāvji piedalās kā novērotāji komitejās, kas atbild par to programmu īstenošanu, uz kurām attiecas šis nolīgums. Dalība notiek saskaņā ar šo komiteju reglamentu. Šveici informē par šo komiteju balsojumu rezultātiem. Šajā punktā minētā līdzdalība notiek tādā pašā veidā kā Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvju līdzdalība, tostarp informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūras ir tādas pašas.
2. Šveices pārstāvji piedalās kā novērotāji Kopīgā pētniecības centra valdē. Šī līdzdalība notiek saskaņā ar Kopīgā pētniecības centra valdes reglamentu.
3. Ceļa izdevumus un uzturēšanās izdevumus, kas radušies Šveices pārstāvjiem, kuri piedalās 1. un 2. punktā minēto komiteju sanāksmēs, Komisija atlīdzina uz tāda paša pamata un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvjiem.
4. Šveices pārstāvji piedalās *Fusion for Energy* struktūrās. Dalība notiek saskaņā ar *ITER* un *Fusion for Energy* statūtiem, tostarp noteikumiem par balsstiesībām.
5. Šveices pārstāvju līdzdalība Eiropas pētniecības telpas un inovācijas jautājumu komitejas (*ERAC*) un ar EPT saistītās grupās ir saskaņā ar komitejas un šo grupu reglamentu.

7. PANTS

Līdzdalība

1. Neskarot 3. panta noteikumus, juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē un kas piedalās programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums, un *Fusion for Energy* veiktajās darbībās, ir tādas pašas līgumtiesības un pienākumi kā juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā.
2. Attiecībā uz juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, noteikumi, kas piemērojami priekšlikumu iesniegšanai un novērtēšanai un piešķiruma un/vai citu līgumu piešķiršanai un noslēgšanai saskaņā ar programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums, un *Fusion for Energy* veiktajām darbībām, ir tādi paši, kādi piemērojami piešķiruma un/vai citiem līgumiem, kuri noslēgti saskaņā ar tām pašām programmām vai *Fusion for Energy* veiktajām darbībām, ar juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā, saskaņā ar tām pašām programmām.
3. Juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, ir tiesīgas uz finanšu instrumentiem saskaņā ar programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums.
4. Izvēloties vērtētājus vai ekspertus programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums, un *Fusion for Energy* veiktajām darbībām, rēķinās ar atbilstīgu skaitu Šveices ekspertu, ņemot vērā uzticētajiem uzdevumiem atbilstīgas spējas un zināšanas.
5. Neskarot 1. panta 4. punktu, 2. panta 1. punkta c) apakšpunktu un 3. panta 2. punktu un spēkā esošos noteikumus un reglamentu, juridiskās personas, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, var piedalīties 2. panta 1. punkta c) apakšpunktā minēto Šveices pētniecības programmu programmās un/vai projektos saskaņā ar noteikumiem, kas ir līdzvērtīgi Šveices partneriem piemērojamiem noteikumiem. Šveices iestādes var paredzēt, ka viena vai vairākas juridiskās personas, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, var piedalīties kādā projektā, ja tajā piedalās vismaz viena juridiska persona, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē.

8. PANTS

Mobilitāte

Katra Puse apņemas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un nolīgumiem garantēt pētnieku, kuri piedalās šajā nolīgumā ietvertajos pasākumos, iecelšanu un uzturēšanos Šveicē un Savienībā, ciktāl tas ir nepieciešams attiecīgā pasākuma veiksmīgai īstenošanai.

9. PANTS

Pārskatīšana un turpmāka sadarbība

1. Ja Savienība vai *Euratom* pārskata vai paplašina savas pētniecības programmas vai *Fusion for Energy* darbības, tad šo nolīgumu var pārskatīt vai paplašināt, savstarpēji vienojoties par nosacījumiem. Puses apmainās ar informāciju un viedokļiem par jebkuru šādu pārskatīšanu vai paplašināšanu, kā arī jebkuriem jautājumiem, kas tieši vai netieši ietekmē Šveices sadarbību jomās, uz kurām attiecas programmas, uz kurām attiecas nolīgums, un *Fusion for Energy* darbības. Šveicei paziņo precīzu pārskatīto vai paplašināto programmu saturu divu nedēļu laikā pēc tam, kad Savienība un *Euratom* tās pieņēmusi. Ja pētniecības programmas vai darbības šādi pārskata vai paplašina, Šveice var izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Par jebkuru nodomu izbeigt vai pagarināt šo nolīgumu puses paziņo trīs mēnešos pēc Savienības vai *Euratom* lēmuma pieņemšanas.
2. Ja Savienība vai *Euratom* pieņem jaunas daudzgadu pamatprogrammas par pētniecību un tehnoloģiju attīstību vai jaunu lēmumu finansēt *Fusion for Energy* darbības, tad šo nolīgumu var atjaunot vai atkārtoti pārrunāt, Pusēm savstarpēji vienojoties par nosacījumiem. Šveices un Kopienju Pētniecības komitejā Puses apmainās ar informāciju un viedokļiem par šādu programmu sagatavošanu vai citiem pašreizējiem un turpmākiem pētniecības pasākumiem, tostarp tiem, ko veic *Fusion for Energy*.

10. PANTS

Saistība ar citiem starptautiskajiem nolīgumiem

1. Šā nolīguma noteikumus piemēro, neskarot priekšrocības, kas paredzētas ar citiem starptautiskajiem nolīgumiem, kuri ir saistoši vienai no Pusēm, un attiecas tikai uz juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību minētās Puses teritorijā.
2. Juridiskajai personai, kas veic uzņēmējdarbību citā ar programmu "Apvārsnis 2020" vai *Euratom* programmu asociētā valstī (asociēta valsts), ir tādas pašas tiesības un pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu kā juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību dalībvalstī, ja asociētā valsts, kurā šī juridiskā persona veic uzņēmējdarbību, ir piekritusi piešķirt Šveices juridiskajām personām tādas pašas tiesības un pienākumus.

11. PANTS

Teritoriālā piemērošana

Šis nolīgums attiecas, no vienas puses, uz teritorijām, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un atbilstošus minētajos līgumos paredzētos nosacījumus un, no otras puses, uz Šveices teritoriju.

12. PANTS

Pielikumi

Šā nolīguma neatņemama sastāvdaļa ir A, B un C pielikums.

13. PANTS Grozījumi un izbeigšana

1. Šo nolīgumu piemēro attiecībā uz pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” tās darbības laikā, attiecībā uz *Euratom* programmu līdz 2018. gada 31. decembrim un attiecībā uz *Fusion for Energy* darbībām līdz 2020. gada 31. decembrim.

Neatkarīgi no 3. punkta laika posmā no 2019. gada 1. janvāra līdz 2019. gada 31. martam katra puse var izbeigt šo nolīgumu ar rakstisku paziņojumu attiecībā uz darbībām, ko veic *Fusion for Energy*. Šādā gadījumā attiecībā uz šīm darbībām nolīgums zaudē spēku 2018. gada 31. decembrī.

Šo nolīgumu saskaņā ar tiem pašiem noteikumiem un nosacījumiem automātiski pagarina un piemēro *Euratom* programmai 2019.-2020. gadam, ja vien kāda no pusēm nepaziņo par savu lēmumu paplašināt šo nolīgumu attiecībā uz šo programmu trīs mēnešu laikā pēc *Euratom* programmas 2019.-2020. gadam pieņemšanas. Šāda paziņojuma gadījumā šis nolīgums zaudē spēku attiecībā uz *Euratom* programmu 2018. gada 31. decembrī, neskarot Šveices dalību programmā „Apvārsnis 2020” un darbībās, ko veic *Fusion for Energy*.

2. Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties. Procedūra attiecībā uz grozījumu stāšanos spēkā ir tāda pati kā šim nolīgumam piemērojamā procedūra.
3. Katra Puse var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, par to rakstiski paziņojot sešus mēnešus iepriekš.
- 3.bis Ja nolīgums starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos ir izbeigts, šo nolīgumu pārstāj piemērot no tās pašas dienas, kā minēto nolīgumu. Iepriekšējs rakstisks paziņojums par to nav vajadzīgs.
- 3.ter Šo nolīgumu pārstāj piemērot, ja Šveice nesniedz paziņojumu par stāšanos spēkā attiecībā uz Protokolu par Horvātiju saistībā ar nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos, sešu mēnešu laikā pēc Šveices iekšējo procedūru pabeigšanas. Iepriekšējs rakstisks paziņojums par to nav vajadzīgs.

3.quer Šo nolīgumu pārstāj piemērot ar atpakaļejošu spēku no 2016. gada 31. decembra, ja Šveice neratificē Protokolu par Horvātiju saistībā ar nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos, līdz 2017. gada 9. februārim. Ja Šveices Konfederācija ratificē minēto protokolu, šis nolīgums attiecas uz visu programmu “Apvārsnis 2020”, *Euratom* programmu 2014.-2018. gadam, un darbībām, ko veic *Fusion for Energy*, no 2017. gada 1. janvāra.

4. Projektus un darbības, kas šā nolīguma izbeigšanas un/vai darbības termiņa beigšanās brīdī nav pabeigti, turpina līdz to pilnīgai pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem. Puses savstarpēji vienojas par jebkurām citām nolīguma izbeigšanas sekām.

14. PANTS

Pārskatīšanas klauzula

Ceturtajā gadā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, puses kopīgi pārskata nolīguma īstenošanu, tostarp proporcionalitātes koeficientu, kas regulē Šveices finanšu iemaksas, pamatojoties uz datiem par juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, līdzdalību netiešās un tiešās darbībās saskaņā ar programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums 2014.-2016. gadā, kā arī *Fusion for Energy* darbībām.

15. PANTS

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē vai noslēdz saskaņā ar to attiecīgajiem noteikumiem. Tas stājas spēkā dienā, kad sniedz galīgo paziņojumu par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

Saistībā ar Šveices dalību pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" šā nolīguma pagaidu piemērošanu sāk pēc tam, kad šo nolīgumu paraksta Šveices un Eiropas Savienības pārstāvji.

Saistībā ar Šveices dalību *Euratom* programmā un *Fusion for Energy* darbību šā nolīguma pagaidu piemērošana sākas, kad Šveice ir parakstījusi nolīgumu un *Euratom* ir paziņojusi Šveicei par to procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai noslēgtu šo nolīgumu.

Pagaidu piemērošana stājas spēkā no 2014. gada 15. septembra. Šveicē dibinātas juridiskas personas uzskata par juridiskām personām no asociētas valsts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka pētniecības un inovācijas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, 2. panta 1. punkta 3. apakšpunkta nozīmē attiecībā uz uzaicinājumiem iesniegt priekšlikumus, uz iepirkuma procedūru vai konkursiem saskaņā ar programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums un kuru termiņš ir no 2014. gada 15. septembra un vēlāk.

Juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, ja tās nav tiesīgas saņemt finansējumu uzaicinājumos iesniegt priekšlikumus vai konkursos saskaņā ar šajā nolīgumā ietvertajām programmām, ko finansē no 2015. gada budžeta, pamatojoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1290/2013 ar ko nosaka pētniecības un inovācijas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, 10. panta 1. punkta a) apakšpunktu, Šveices finanšu iemaksu aprēķinā, kas par 2015. gadu veikts saskaņā ar šā nolīguma B pielikumu, attiecīgās programmas budžets jāsamazina par šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus vai konkursu budžetu apjomu.

2. Ja viena no Pusēm informē otru, ka tā nenoslēgs vai neratificēs šo nolīgumu, ar šo vienojas, ka
 - Savienība un *Euratom* atmaksā Šveicei tās ieguldījumu Eiropas Savienības vispārējā budžetā, kā paredzēts 2. panta 2.b punktā;
 - tomēr līdzekļus, ko Savienība un *Euratom* jau iemaksājušas šā nolīguma pagaidu piemērošanas laikā par juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, dalību netiešās darbībās vai darbībās, ko veic *Fusion for Energy*, atskaita no iepriekš minētajiem Savienības un *Euratom* maksājumiem;

- projektus un pasākumus, kas sākti šīs provizoriskās piemērošanas laikā un ko joprojām veic iepriekšminētā paziņojuma veikšanas brīdī, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.

16. PANTS

Saistība ar 1978. gada sintēzes nolīgumu

1. Šā nolīguma pagaidu piemērošanas laikā tas aptur 1978. gada sadarbības nolīgumu vadāmas termokodolsintēzes un plazmas fizikas jomā.
2. Šim nolīgumam stājoties spēkā, tas aptur un aizvieto 1978. gada sadarbības nolīgumu vadāmas termokodolsintēzes un plazmas fizikas jomā.

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

A PIELIKUMS

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PIEŠĶIRŠANAS PRINCIPI

i. PUŠU JURIDISKO PERSONU INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

1. Katra Puse nodrošina, ka tādu otras Puses juridisko personu intelektuālā īpašuma tiesības, kuras piedalās saskaņā ar šo nolīgumu veiktajās darbībās, kā arī tiesības un pienākumi, kas izriet no šādas līdzdalības, tiek īstenoti saderīgi ar attiecīgām Pusēm piemērojamām starptautiskām konvencijām, jo īpaši ar Nolīgumu par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, ko administrē Pasaules tirdzniecības organizācija (*TRIPS* nolīgums), ar Bernes konvenciju (1971. gada Parīzes akts) un ar Parīzes konvenciju (1967. gada Stokholmas akts).
2. Ja juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, piedalās to programmu, uz kurām attiecas šis nolīgums, netiešā darbībā, tad tām ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un *Euratom* dotāciju nolīgumiem.
3. Juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē un kas piedalās darbībās, ko veic *Fusion for Energy*, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar noteikumiem par intelektuālā īpašuma tiesībām un informācijas izplatīšanu un finanšu noteikumiem, ko pieņēmusi *Fusion for Energy*.
4. Ja juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, piedalās "Apvārsnis 2020" netiešā darbībā, kas īstenota atbilstoši LESD 185. un 187. pantam, tad tiesību subjektiem, kas veic darbību Šveicē, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un attiecīgajiem dotāciju nolīgumiem un citiem atbilstīgiem noteikumiem.
5. Juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienības dalībvalstī, kas piedalās Šveices pētniecības programmās un/vai projektos, ir tādas pašas intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi kā juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē un kas piedalās šajās pētniecības programmās vai projektos.

II. PUŠU JURIDISKO PERSONU INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS UN INFORMĀCIJAS APMAIŅA STARP PUSĒM

1. Ja Puses nevienojas citādi, tad saskaņā ar šā nolīguma 2. panta 2. punktu veikto pasākumu laikā Pušu radītā intelektuālā īpašuma tiesībām piemēro šādus noteikumus:
 - a. Puse, kas rada intelektuālo īpašumu, ir tā īpašniece. Ja nevar noteikt, cik daudz darba katra Puse attiecīgi ieguldījusi, Pusēm ir kopīpašuma tiesības uz šo intelektuālo īpašumu;
 - b. Puse, kurai ir īpašuma tiesības, piešķir otrai pusei intelektuālā īpašuma piekļuves un izmantošanas tiesības šā nolīguma 2. panta 2. punktā minēto darbību veikšanai. Tiesības piekļūt intelektuālajam īpašumam un to izmantot piešķir bez maksas.

2. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, Pušu zinātniskām publikācijām piemēro šādus noteikumus:
 - a. ja darbus, kas satur datus, informāciju un tehniskos vai zinātniskos rezultātus, kas izriet no atbilstoši šim nolīgumam veiktām darbībām, Puse publicē žurnālos, rakstos, ziņojumos un grāmatās, tostarp audiovizuālos darbus un programmatūru, tad otrai Pusei piešķir tiesības ar neekskluzīvu, neatsaucamu, bezhonorāra licenci visā pasaulē tulkot, pielāgot un publiski izplatīt datus, informāciju un tehniskos vai zinātniskos rezultātus, ja vien to neaizliedz trešo pušu spēkā esošās intelektuālā īpašuma tiesības;
 - b. ar autortiesībām aizsargāto datu un informācijas visos eksemplāros, kas ir publiski izplatāmi un sagatavoti saskaņā ar šo sadaļu, norāda autora(-u) vārdu(-us), ja vien autors nav skaidri atteicies no sava vārda norādīšanas. Uz eksemplāriem ir arī skaidri redzams Pušu kopīgā atbalsta apliecinājums.
3. Ja vien Puses nevienojas citādi, Pušu neizpaužamajai informācijai piemēro šādus noteikumus:
 - a. sniedzot otrai Pusei informāciju par darbībām, kas veiktas saskaņā ar šo nolīgumu, katra Puse norāda informāciju, kuru tā vēlas saglabāt nepieejamu;
 - b. konkrētos šā nolīguma īstenošanas nolūkos šādu informāciju saņēmumā puse var uz savu atbildību šādu neizpaužamu informāciju, kura noteikta par klasificētu informāciju, nodot tās pārziņā esošām struktūrām vai personām, nosakot, ka tām ir jā saglabā minētās informācijas konfidencialitāte;
 - c. ja ir saņemta iepriekšēja rakstveida piekrišana no Puses, kas sniedz neizpaužamo informāciju, tad saņēmēja Puse drīkst izplatīt minēto informāciju plašāk, nekā tas atļauts b) apakšpunktā. Puses sadarbojas, izstrādājot procedūras, kas ievērojamas, lai pieprasītu un iegūtu iepriekšēju rakstisku piekrišanu plašākai izplatīšanai, un katra Puse sniedz šādu rakstisku piekrišanu, ciktāl to pieļauj tās politika un normatīvie akti;
 - d. neizpaužamai vai citādi konfidencialai informācijai, kas nav dokumentāra un ko sniedz semināros vai citās Pušu pārstāvju sanāksmēs, kas notiek saskaņā ar šo nolīgumu, vai informācijai, kuru uzzina no personāla vai lietojot iekārtas, vai veicot netiešas darbības, ir jāpaliek konfidencialai, ja šādas neizpaužamas vai citādi konfidencialas vai īpašas informācijas saņēmējs ir informēts par informācijas konfidencialitāti pirms tās paziņošanas, atbilstoši a) apakšpunktam;
 - e. katra Puse nodrošina, ka neizpaužamo informāciju, kuru tā iegūst atbilstoši a) un d) apakšpunktam, kontrolē, kā paredzēts šajā nolīgumā. Ja viena Puse konstatē, ka tā nevarēs ievērot vai ka ir paredzams, ka tā nevarēs ievērot a) un d) apakšpunktā iekļautos noteikumus par neizpaužamību, tā tūlīt informē otru Pusi. Puses pēc tam apspriežas, lai noteiktu atbilstīgu rīcības plānu.

B PIELIKUMS

FINANŠU NOTEIKUMI, KAS REGLAMENTĒ ŠĀ NOLĪGUMA 4. PANTĀ MINĒTĀS ŠVEICES IEMAKSAS

I. FINANSIĀLAS LĪDZDALĪBAS NOTEIKŠANA

1. Komisija dara zināmus Šveicei kopā ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem, tostarp attiecīgajiem *Eurostat* datiem, cik drīz vien iespējams un ne vēlāk kā katra gada 1. septembrī un 2014.-2020. gada daudzgadu finanšu shēmas atjauninājumu, tiklīdz tas ir pieejams:
 - a. saistību apropriāciju summas Eiropas Savienības nākamā gada budžeta projekta izdevumu pārskatā, kuras attiecas uz šajā nolīgumā ietvertajām programmām, un Savienības galīgo ieguldījumu *Fusion for Energy*;
 - b. paredzamo iemaksu summu, kas izriet no provizoriskā budžeta projekta, atbilstoši Šveices nākamā gada līdzdalībai abās programmās, uz ko attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko veic *Fusion for Energy*.
2. Tiklīdz vispārējais budžets ir pieņemts galīgā variantā, un vienlaikus ar pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu, Komisija paziņo Šveicei iepriekšminētās summas ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem, tostarp attiecīgajiem *Eurostat* datiem, atsevišķu izdevumu deklarācijās, atbilstoši Šveices līdzdalībai visās programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko veic *Fusion for Energy*.

II. MAKSĀJUMA PROCEDŪRAS

1. Katra finanšu gada jūnijā un novembrī Komisija izdod atsevišķu uzaicinājumu Šveicei veikt iemaksu katrā programmā, uz ko attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko veic *Fusion for Energy* saskaņā ar šo nolīgumu. Šajos uzaicinājumos paredz attiecīgi iemaksāt Šveices ieguldījuma sešas divpadsmitdaļas atbilstīgi katram uzaicinājumam veikt iemaksu, un ne vēlāk kā 30 dienas pēc šāda uzaicinājuma saņemšanas. Tomēr abu programmu pēdējā gadā un Padomes Lēmuma 2013/791/Euratom⁹, ar kuru groza Lēmumu 2007/198/Euratom, ar ko izveido Eiropas Kopuzņēmumu *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām un piešķir tam priekšrocības, pēdējā gadā jūnijā Komisija izsūta vienotu uzaicinājumu veikt iemaksu par visu gadu, ko iemaksā ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad saņemts attiecīgais uzaicinājums.

I.bis Neskarot 1. punktu, Komisija līdz 2014. gada 15. decembrim izsūta uzaicinājumu Šveicei veikt iemaksu, kas atbilst 7/24 no tās gada ieguldījuma programmās, uz kurām 2014. gadā attiecas šis nolīgums, izņemot kodolsintēzes darbības saskaņā ar *Euratom* programmu. Komisija arī līdz 2014. gada 15. decembrim izsūta aicinājumu par 12/12 no Šveices ikgadējo ieguldījuma Euratom programmas ar kodolsintēzi saistītajos pasākumos un darbībās, ko 2014. gadā veic *Fusion for Energy*. Šis uzaicinājums paredz Šveices ieguldījuma maksājumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad saņemts attiecīgais uzaicinājums.

Attiecīgi piemēro šādus punktus:

2. Šveices iemaksas izsaka un maksā euro.

⁹ OV L 349, 21.12.2013., 100. lpp.

3. Šveice veic savas iemaksas saskaņā ar šo nolīgumu atbilstoši 1. punktā noteiktajam grafikam. Jebkuras maksājuma aizkavēšanās gadījumā piemēro procentu maksājumu, kura likme ir līdzvērtīga piedāvātajai viena mēneša starpbanku likmei (*EURIBOR*). Par katru kavējuma mēnesi šo likmi palielina par 1,5 procentu punktiem. Paaugstinātā likme tiek piemērota visam kavējuma periodam.

III. ĪSTENOŠANAS NOSACĪJUMI

1. Šveices finanšu iemaksas abās programmās un *Fusion for Energy* darbībās atbilstoši šā nolīguma 4. pantam paliek nemainītas attiecīgajam finanšu gadam. Jebkādas būtiskas ES budžeta izmaiņas attiecīgajā finanšu gadā ņem vērā pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu, kurš izdots šādā gadā, izņemot attiecīgās programmas un darbības pēdējā gadā.
2. Komisija, slēdzot katra n finanšu gada kontus un ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskata veidošanas sistēmu, noteiktā kārtībā koriģē kontus attiecībā uz Šveices līdzdalību, ņemot vērā izmaiņas, kas veiktas vai nu ar pārvedumiem, anulēšanu, pārnesumiem, vai papildinot vai grozot budžetu finanšu gada laikā.
3. Šo noformēšanu veic n+1 gada pirmā maksājuma brīdī. Tomēr pēdējo šādu korekciju veic ne vēlāk kā ceturrtā gada jūlijā pēc abu programmu un Padomes Lēmuma 2013/791/ES, ar kuru groza Lēmumu 2007/198/ES, ar ko izveido Eiropas Kopuzņēmumu *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām un piešķir tam priekšrocības, beigām. Šveices maksājumus kreditē Eiropas Savienības un *Euratom* programmās kā budžeta ieņēmumus, kas iekļauti attiecīgajā budžeta pozīcijā Eiropas Savienības vispārējā budžeta ieņēmumu tāmē.

IV. INFORMĀCIJA

1. Katru n+1 finanšu gadu vēlākais 1. septembrī sagatavo un nosūta Šveicei zināšanai pārskatu par apropriācijām par programmām, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbībām, ko veic *Fusion for Energy*, attiecībā uz iepriekšējo n finanšu gadu atbilstīgi Komisijas ieņēmumu un izdevumu pārskata formātam.
2. Komisija dara pieejamus Šveicei statistikas un visus citus vispārējus finanšu datus, kas attiecas uz abu programmu, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbību, ko veic *Fusion for Energy*, īstenošanu un kas ir pieejami dalībvalstīm.

C PIELIKUMS

FINANŠU KONTROLE ATTIECĪBĀ UZ ŠVEICES DALĪBNIEKIEM PROGRAMMĀ “APVĀRSNIS 2020”, *EURATOM* PROGRAMMĀ UN DARBĪBĀS, KO VEIC *FUSION FOR ENERGY*, UZ KO ATTIECAS ŠIS NOLĪGUMS

I. TIEŠA SAZIŅA

Komisija var tieši sazināties ar dalībniekiem programmās, uz kurām attiecas šis nolīgums, un darbībās, ko veic *Fusion for Energy*, kas veic uzņēmējdarbību Šveicē, un to apakšuzņēmējjiem. Tie var iesniegt tieši Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un piešķiruma līgumiem un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

II. REVĪZIJAS

1. Atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 966/2012¹⁰ un Komisijas Deleģētajai regulai (ES) Nr. 1268/2012¹¹, un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, ar Šveicē dibinātiem programmu un darbību dalībniekiem noslēgtajos piešķiruma un/vai citos līgumos var paredzēt, ka Komisijas pārstāvji vai citas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskās, finansiālās, tehnoloģiskās un citu darbību revīzijas.
2. Komisijas darbiniekiem, Eiropas Revīzijas palātai un citām Komisijas pilnvarotām personām ir piekļuve attiecīgajām vietām un darbiem un visai informācijai, tostarp informācijai elektroniskā formātā, kas vajadzīga, lai veiktu šādas revīzijas. Piekļuves tiesības tiek skaidri norādītas piešķiruma un/vai citos līgumos, kas noslēgti, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus.
3. Pēc programmas "Apvārsnis 2020" un *Euratom* programmas beigām vai pēc 2020. gada 31. decembra attiecībā uz *Fusion for Energy* veiktajām darbībām revīziju var veikt saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti dotāciju nolīgumos un/vai attiecīgajos līgumos.
4. Par Šveices teritorijā veiktām revīzijām iepriekš informē Šveices Federālo revīzijas dienestu. Šāds paziņojums nav tiesisks priekšnoteikums šādu revīziju veikšanai. Šveices Federālais revīzijas birojs vai citas kompetentas Šveices iestādes, ko izraudzījies Šveices Federālais revīzijas birojs, var palīdzēt šādu revīziju laikā.

III. IZMEKLĒŠANAS, KO VEIC EIROPAS BIROJS KRĀPŠANAS APKAROŠANAI (*OLAF*)

1. Šā nolīguma ietvaros Komisija (*OLAF*) var veikt izmeklēšanu, tostarp pārbaudes un apskates uz vietas, Šveices teritorijā, saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, kas paredzēti Padomes Regulā (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96¹² un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 883/2013¹³, lai konstatētu, vai ir notikusi krāpšana, korupcija vai jebkāda cita nelikumīga darbība, kas ietekmē Savienības un/vai *Euratom* finansiālās intereses.

¹⁰ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

¹¹ OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.

¹² OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

¹³ OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.

2. Pārbaudes un kontroli uz vietas *OLAF* sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Šveices Federālo revīzijas dienestu vai citām kompetentām Šveices Federālā revīzijas dienesta izraudzītām Šveices iestādēm, kuras laikus informējamās par pārbaudi un kontroles priekšmetu, mērķi un tiesisko pamatu, lai tās varētu sniegt vajadzīgo palīdzību. Šai nolūkā kompetento Šveices iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs un kontrolēs uz vietas.
3. Ja attiecīgās Šveices iestādes vēlas, pārbaudes uz vietas un inspekcijas tās var veikt kopā ar *OLAF*.
4. Ja to programmu, uz kurām atteicas nolīgums, un darbību, ko veic *Fusion for Energy*, dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, tad Šveices iestādes saskaņā ar valsts tiesību normām sniedz *OLAF* izmeklētājiem vajadzīgo palīdzību, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija pēc iespējas drīz ziņo Šveices Federālajam revīzijas dienestam vai citām kompetentām Šveices Federālā revīzijas dienesta izraudzītām Šveices iestādēm par visiem faktiem vai aizdomām par pārkāpumiem, kas ir konstatēti, veicot pārbaudi uz vietas vai inspekciju. Jebkurā gadījumā *OLAF* jāinformē iepriekšminētās iestādes par šādu inspekciju un pārbaudi rezultātu.

IV. INFORMĀCIJA UN APSPIEDES

1. Lai pienācīgi īstenotu šo pielikumu, kompetentās Šveices un Savienības iestādes regulāri apmainās ar informāciju un pēc vienas Puses pieprasījuma rīko apspriedes.
2. Šveices kompetentās iestādes nekavējoties informē Komisiju par jebkuru faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, kas konstatēts šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto dotācijas un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

V. KONFIDENCIALITĀTE

Jebkādā veidā paziņota vai iegūta informācija saskaņā ar šo pielikumu ir dienesta noslēpums, un to aizsargā tādā pašā veidā, kā līdzīgu informāciju aizsargā ar Šveices tiesību aktiem un ar attiecīgiem noteikumiem, ko piemēro Savienības iestādēm. Šādu informāciju var paziņot tikai tām personām Savienības, dalībvalstu vai Šveices iestādēs, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un Savienības iestādes to var izmantot tikai tālab, lai nodrošinātu Pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

VI. ADMINISTRATĪVI PASĀKUMI UN SODI

Neskarot Šveices krimināllikuma piemērošanu, administratīvos pasākumus un sodus var uzlikt Komisija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 966/2012 un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopieniu finanšu interešu aizsardzību¹⁴.

VII. ATGŪŠANA UN IZPILDE

¹⁴ OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

Lēmumi, ko Komisija pieņēmusi saistībā ar programmu "Apvārsnis 2020" vai *Euratom* programmu šā nolīguma darbības jomā un kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Šveicē. Šveices valdības noteiktās iestādes izsniedz izpildes rīkojumu bez jebkādas papildu kontroles, izņemot tiesību akta autentiskuma apstiprinājumu, un valdība par to informē Komisiju. Izpildi veic saskaņā ar Šveices reglamentu. Eiropas Savienības Tiesa kontrolē likumību attiecībā uz lēmuma izpildīšanu. Eiropas Savienības Tiesas spriedumi saskaņā ar arbitrāžas noteikumiem līgumā vai dotāciju nolīgumā saistībā ar "Apvārsni 2020" un *Euratom* programmu ir izpildāmi, ievērojot tos pašus noteikumus.